

هرمان ملویل

لئون هاوارد

ترجمه

خشایار دیهیمی

فرهنگ نشر نو
با همکاری نشر آسیم
تهران - ۱۳۹۷

هرمان ملویل در ۱۸۱۹ به دنیا آمد و در ۱۸۹۱ درگذشت. او در قرن بیستم به عنوان نویسنده‌ای با ویژگیهای منحصر به فرد شناخته شد. او که وارث سنت عظیم ادبیات رمانتیک بود، در نوشته‌هایش واقع‌گرایانه به زندگی در دریا پرداخت و داستان‌سرایی مشهور شد که به تضادهای فرهنگی نیمه قرن نوزدهم با چنان تیزهوشی و شور عاطفی دوگانه‌ای پاسخ می‌داد که سرانجام عصر خودش وی را درک‌ناشدنی یافت و درک و تفسیر نوشته‌هایش را به نسل بعد واگذاشت تا آنها نیز، به تعداد خوانندگان، تفسیر برای آثارش بتراشند. از آغاز جنگ داخلی در امریکا تا پایان جنگ جهانی اول، ملویل نویسنده‌ای کاملاً فراموش شده بود. اما امروزه او یکی از نویسندگان امریکایی است که آثارش بسیار خوانده می‌شود، بسیار به بحث گذاشته می‌شود، و بسیار ستایش می‌شود.

تصویر آشنای ملویل امروز همان است که در تمام پرتره‌های به‌جامانده از او به چشم می‌خورد: ریشو، رسمی، و جدی و خوددار؛ انگار که خودش را از دنیای کسب و صرف، و نیروهای هدررفته برکنار می‌دارد. چه آسان می‌شود او را چونان نویسنده کتابی در نظر آورد که واپسین منتقدش را به شگفتی و حیرت وامی‌دارد. اما مشکل